

## CENÍK SLUŽEB

(pro společnost ČESMAD Bohemia a její partnery)

### PŘEKLADY

*Ceny účtované za 1 normostranu překladu (bez DPH)*

- z angličtiny, němčiny, ruštiny, polštiny <b>do češtiny</b>	268,- Kč
- z francouzštiny, španělštiny, italštiny, ukrajinštiny, bulharštiny <b>do češtiny</b>	278,- Kč
- z češtiny <b>do</b> angličtiny, němčiny, ruštiny, polštiny	318,- Kč
- z češtiny <b>do</b> francouzštiny, španělštiny, italštiny, ukrajinštiny, bulharštiny	328,- Kč
- z maďarštiny <b>do češtiny</b>	
- z češtiny <b>do</b> maďarštiny	368,- Kč
- ze srbštiny, chorvatštiny <b>do češtiny</b>	
- z nizozemštiny (vlámštiny), portugalštiny, rumunštiny a novořečtiny <b>do češtiny</b>	388,- Kč
- z češtiny <b>do</b> srbštiny, chorvatštiny	
- z češtiny <b>do</b> nizozemštiny (vlámštiny), portugalštiny, rumunštiny a novořečtiny	398,- Kč
- z/ <b>do</b> severských, orientálních a jiných jazyků	Ceny dohodou
- z/ <b>do</b> slovenštiny	120,-/180,- Kč

### OVĚŘENÉ PŘEKLADY

- z němčiny, angličtiny, francouzštiny, španělštiny, italštiny, polštiny, ruštiny, ukrajinštiny <b>do češtiny</b>	395,- Kč
- z češtiny <b>do</b> němčiny, angličtiny, francouzštiny, španělštiny, italštiny, polštiny, ruštiny, ukrajinštiny	410,- Kč
- z nizozemštiny (vlámštiny), maďarštiny, srbštiny, chorvatštiny, bulharštiny <b>do češtiny</b>	425,- Kč
- z češtiny <b>do</b> nizozemštiny (vlámštiny), maďarštiny, srbštiny, chorvatštiny, bulharštiny	445,- Kč
- z portugalštiny, rumunštiny a novořečtiny <b>do češtiny</b>	465,- Kč
- z češtiny <b>do</b> portugalštiny, rumunštiny a novořečtiny	495,- Kč
- z/ <b>do</b> severských, orientálních a jiných jazyků	Ceny dohodou
- z/ <b>do</b> slovenštiny	350,- Kč

### PŘEKLADY MEZI DVĚMA CIZÍMI JAZYKY

základní cena u překladů z cizího jazyka do cizího jazyka (mezi jazyky angličtina, němčina, francouzština, ruština)	550,- Kč/
---	-----------

### KOREKTURY

jazyková a stylistická korektura českého textu - podle rozsahu nutných oprav	30–50,-Kč
jazyková korektura cizojazyčného textu rodilým mluvčím	150,-Kč

### PŘÍPLATKY

příplatek za dodatečné ověření soudním tlumočnickem dodaného textu (1 ns)	150,- Kč
u expresních překladů požadovaných téhož dne	50 %
u expresních překladů (nad 2 ns) požadovaných do druhého dne	20 %
u spěšných překladů, kde počet normostran na jeden pracovní den je vyšší než 10	10 %

## TLUMOČENÍ

<b>simultánní tlumočení - na konferencích, školeních a seminářích</b>	4 000,- Kč/půlden 8 000,- Kč/den
<b>ostatní typy – konsekutivní tlumočení</b>	3 400,- Kč/půlden 6 800,- Kč/den
<b>soudní tlumočení – za přítomnosti soudního tlumočnicka - nepřesahující 2 hodiny</b>	3 600,- Kč/půlden 1 800,- Kč/ 1 hodina

Základem pro kalkulaci ceny je **1 normostrana** (text na 30 řádcích a 60 pozicích, tj. 1500 znaků bez mezer u textových souborů ve formátu Word).

Poslední nedokončená normostrana přesahující 0,5 ns se počítá jako celá

Nejmenší rozsah objednávky je jedna normostrana.

V ceně je zahrnuto rovněž grafické zpracování dokumentů podle předlohy, není-li dodaný soubor uzamčený, např. vytváření a vkládání tabulek, grafů, schémat apod.

Za práci tlumočnicka se považuje nejen vlastní tlumočení, nýbrž i doba nezbytné přítomnosti tlumočnicka u zákazníka v čase, kdy neprobíhá komunikace.

Při nasazení tlumočnicka kratším než 4 hodiny se účtuje polovina denní sazby, při tlumočení **nepřesahujícím 8 hodin** se účtuje **denní sazba**. Při tlumočení v rozsahu 1 hodiny je možné dohodou účtovat polovinu půldenní sazby.

Za stornování objednávky tlumočení v době kratší než 24 hodin před započítáním práce tlumočnicka se účtuje **storno** ve výši až **50 %** denní sazby.

V případě tlumočení mimo Prahu zákazník zajišťuje případně hradí dopravu, ubytování a stravování tlumočnicka (pokud není dohodnuto jinak).